



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 173 - Ngày 2 tháng 11 năm 2025

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

03-11 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.

04-11 Thứ Ba: Thánh Charles Borromeo, Tiến sĩ, lễ nhớ.

05-11 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.

06-11 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.

07-11 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.

08-11 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XXXI mùa thường niên.

NGÀY 09 THÁNG 11 NĂM 2025 – CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN- NĂM C

(2 Mcb 7, 1-2. 9-14; Tv 16, 1. 5-6. 8b và 15; 2 Tx 2, 15 – 3, 5; Lc 20, 27-38)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ



❖ **Lễ Tấn Phong Giám Mục** - Đức cha Andres C. Ligot, Tổng Đại Diện Giáo phận San Jose, sẽ được tấn phong Giám mục phụ tá vào Thứ Hai, ngày 3 tháng 11 năm 2025 lúc 2:00 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Kính mời cộng đoàn tham dự và cầu nguyện cho Đức tân Giám mục.

❖ **Ban Giáo Lý Dự Tông** - Chúc mừng 5 tân tông gia nhập Đạo Công giáo ngày 16/10/2025 Anh Ignatius Benjamin Trần, Ông Giuse Dan Hoài Bửu, Bà Maria Trương Thị Xuân Mai, Bà Maria Vân Thị Bạch Tuyết và Bà Maria Nguyễn Minh Tâm.



NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ❖ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

❖ **Nhân dịp Lễ kính Các Thánh Nam Nữ, cũng là Bốn Mạng của Ban Canh Thức Cầu Hồn Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang** và kỷ niệm 3 năm thành lập. Ban Canh Thức Cầu Hồn sẽ mừng Lễ kính Bốn Mạng:

Thánh Lễ lúc 10:30 AM Chúa Nhật ngày 9 tháng 11 năm 2025 tại Nhà Thờ



Đức Mẹ Lavang. Xin cộng đoàn hiệp ý với chúng con kính dâng lên Thiên Chúa tâm tình tạ ơn. Cùng nguyện xin Thiên Chúa nhờ sự chuyển cầu của Các Thánh Nam Nữ ban cho anh chị em chúng con luôn được hồn an xác mạnh và tinh thần hăng say phục vụ: Thăm viếng và cầu nguyện cho tín hữu trong giáo xứ mới qua đời tại các Nhà Quàn. Nhân dịp này, chúng con kính lời cảm ơn Cha Chánh xứ, Cha Linh Hưởng, quý Cha luôn hướng dẫn và nâng đỡ chúng con, cảm ơn quý Phó tế, quý Sơ đã chia sẻ và trợ giúp chúng con, cảm ơn Hội Đồng Mục Vụ và các Đoàn thể trong xứ giúp đỡ và cộng tác với chúng con để chúng con hoàn thành nhiệm vụ thời gian qua.

Nguyện xin ơn lành Thiên Chúa ban cho Cha Chánh xứ, Cha Linh Hưởng, quý Cha và quý vị.

Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Maria Jessica Nguyễn Lệ Thủy, Catarina Nguyễn Thị Thúy Hoa, và Stêphanô Cao Minh Duy Linh**, mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 25 & 26 tháng 10, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$30,195
- Xin giỏ lần 2 cho Quĩ Mục Vụ Giới Trẻ \$10,477
- Đóng góp trên mạng \$897

- Bán Rau Mua Hoa (ngày thường) \$1,357
- Lễ Đón Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu 15,555





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 2 tháng 11 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Giáo phận San José được Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II thiết lập vào ngày 19 tháng 3 năm 1981, và được đặt dưới sự bảo trợ của Thánh Giuse, người tôi tớ khiêm nhường và trung tín - Đấng đã chăm sóc Thánh Gia Thất. Từ ngày thành lập, giáo phận đã lớn mạnh và trở nên một cộng đoàn sống động gồm các giáo xứ, trường học, và nhiều sứ vụ, phản chiếu niềm tin phong phú và đa dạng của vùng Thung lũng Silicon.

Đức Cha Pierre DuMaine (1981-1999) là vị mục tử tiên khởi của giáo phận, người đã đặt nền tảng mục vụ cho giáo phận, được soi dẫn bởi tinh thần “Vui mừng và Hy vọng.” Ngài được kế nhiệm bởi Đức Cha Patrick J. McGrath (1999-2019), vị đã tiếp tục mở rộng sứ mạng mục vụ của giáo phận trong tinh thần “Hiệp Nhất Trong Đức Kitô.” Đức Giám Mục hiện tại, Đức Cha Oscar Cantú (từ năm 2019 đến nay), đang hướng dẫn Giáo phận San José với lòng nhiệt thành truyền giáo, theo khẩu hiệu giám mục của ngài: “Lòng nhiệt thành đối với nhà Chúa thiếu sót con.”

Năm 2011, Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI đã bổ nhiệm Cha Thomas Daly, linh mục thuộc Tổng Giáo phận San Francisco, làm Giám mục Phụ tá đầu tiên của Giáo phận San José. Ngài được thăng làm Giám mục Giáo phận Spokane vào năm 2016. Giờ đây, chín năm sau, Đức Thánh Cha Leo XIV đã bổ nhiệm Cha Andrés C. Ligot, Tổng Đại Diện của Giáo phận San José, làm Tân Giám mục Phụ tá của Giáo phận.

Được biết đến với tinh thần cộng tác phục vụ, Đức Cha Ligot đón nhận sứ mạng mới với lòng khiêm tốn và niềm vui. Châm ngôn giám mục của ngài, “Luật của Đức Kitô là Đức Ái” (Gl 6,2), diễn tả cốt lõi của đời sống môn đệ: mọi luật lệ, sứ vụ, và quyết định trong Giáo Hội đều phải được đặt nền trên tình yêu - tình yêu tự hiến của Đức Kitô. Đối với Đức Cha Ligot, đó vừa là sứ mạng cá nhân, vừa là tầm nhìn mục vụ: lãnh đạo và phục vụ theo luật của tình yêu.

Theo Giáo Luật điều 403-1, Giám mục Phụ tá là người hỗ trợ Giám mục Chính Tòa trong việc chăm sóc mục vụ và quản trị giáo phận, nhưng không đương nhiên trở thành người kế vị. Ngài cùng chia sẻ sứ mạng giảng dạy, thánh hóa và hướng dẫn đoàn chiên trong tinh thần hiệp nhất và trung thành với Tin Mừng.

Thánh lễ Truyền Chức Giám Mục của Đức Cha Ligot sẽ được cử hành vào ngày mai, ngày 3 tháng 11 năm 2025, tại Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang. Được cung hiến cách đây chỉ hai năm, Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang hiện là ngôi thánh đường lớn nhất của giáo phận - nơi quy tụ hàng ngàn tín hữu, phần đông là người tị nạn và di dân đến từ Việt Nam và Châu Mỹ Latinh. Việc giáo xứ được chọn cho lễ tấn phong Giám mục mang một ý nghĩa thiêng liêng sâu sắc cho giáo xứ chúng ta.

Đây không chỉ là dấu chỉ của sự trưởng thành nơi cộng đoàn Công giáo Việt Nam, mà còn là biểu tượng của sự hiệp nhất trong toàn thể giáo phận - cùng quy tụ trong một đức tin, một niềm hy vọng và một Thánh Thần. Khi Đức Cha Ligot lãnh nhận sự viên mãn của chức linh mục thánh, biến cố này trở nên dấu chỉ sống động của sự canh tân và hiệp thông, là chứng tá hùng hồn rằng Giáo phận San José vẫn tiếp tục triển nở - bền rễ trong tình yêu và được hướng dẫn bởi Thần Khí của Đức Kitô.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 8 tháng 11 năm 2025

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Tan Nguyen

Chúa Nhật, ngày 9 tháng 11 năm 2025

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Tan Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)



Hành Hương Xuyên Việt

DO GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG TỔ CHỨC & CÔNG TY HỒNG MINH TRAVEL ĐIỀU HỢP



Từ ngày July 11 đến 26, 2026

Hà Nội | Các Thánh Tử Đạo ở Sở Kien | Sapa | Phát Diệm | Trảng An | Linh Địa Đức Mẹ La Vang | Đức Mẹ Trà Kiệu | Hội An | Đà Nẵng | Phú Quốc | Cha Trương Bửu Diệp | Đức Mẹ La Mã Bến Tre | Đức Mẹ Núi Cù | Sài Gòn

GIÁ CHUYẾN ĐI: \$3,588 (Round trip chuyến bay Vietnam Airlines, khách sạn 4 sao, xe bus, ba bữa ăn mỗi ngày, vé tham quan)

Vương Hoàng (408) 687-8085 | Nhân Nguyễn (408) 889-9748

❖ Chuyến Hành Hương Xuyên Việt 2026

Lần đầu tiên trong đời, giáo xứ sẽ tổ chức chuyến Hành Hương Xuyên Việt cho 250 khách vào trung tuần tháng 7. Tất cả các cha trong xứ sẽ đi cùng đoàn.

Chuyến đi này, vừa hành hương vừa du lịch, sẽ là cơ hội cho các gia đình có điều kiện đi chung cả gia đình vì giá cả rẻ hơn so với đi riêng biệt. Đồng thời cũng là dịp để cộng đoàn gắn bó với nhau hơn. Trong chuyến đi này, đoàn cũng sẽ thăm viếng và làm từ thiện cho đồng bào nghèo ở miền Tây Bắc Việt Nam. Xin các gia đình ghi danh sớm cho chuyến đi chắc chắn sẽ vui và ý nghĩa này.

Xin liên lạc với chị Maria Vương Hoàng (408) 687-8085 hoặc anh Nhân Nguyễn (408) 889-9748 để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

❖ **Ban Xã Hội GX ĐMLV** - Xin nhận lon nhôm & bình nhựa cho người nghèo tại VN. Xin mang đến nhà thờ. Cảm ơn.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ Thư Cha Chánh Xứ Về Báo Cáo Tài Chánh Giáo Xứ Thường Niên

Anh chị em thân mến! Trong Tờ Thông Tin này có đăng bảng báo cáo tài chánh của giáo xứ. Bảng báo cáo thường niên (fiscal year) là từ ngày 1 tháng 7 năm 2024 đến 30 tháng 6 năm 2025.

Trong Báo Cáo Tài Chánh này, anh chị em sẽ thấy số tiền thặng dư (net income) rất cao, so với báo cáo tài chánh năm ngoái (2024-2025). Lý do là vì có rất nhiều ân nhân ủng hộ quỹ mua cơ sở làm Trung Tâm Mục Vụ và quỹ Xây Dựng Nhà Châu Thánh Thể. Chứ không phải giáo xứ xin tiền giỏ hàng tuần được thêm đâu. Xin chân thành cảm ơn quý ân nhân, dù tình hình kinh tế ở Hoa Kỳ không ổn định nhưng anh chị em vẫn quảng đại cho nhu cầu mục vụ của giáo xứ.

Riêng hai tuần qua tiền xin giỏ gần đạt mức chỉ tiêu hằng tuần là \$30,000. Nhưng thật sự ra cũng chưa đạt được chỉ tiêu. Đó là nhờ có một ân nhân ký check \$4,000 và ghi rõ là cho “weekly collection”. Chứ nếu vị ân nhân đó không cho, thì vẫn “lênh đêngh qua cửa Thần Phù” là \$25,000 - \$26,000 mỗi tuần như suốt năm qua. Một lần nữa, tôi xin những ân nhân đóng góp hằng tuần cho thêm 2 mỹ kim để giáo xứ đạt được chỉ tiêu cho chi phí hằng tuần. Tôi phải xin những ân nhân đang cho, chứ không thể xin những ai chưa cho. Vì chưa cho sẽ có khả năng rất cao là không cho.

Nhân đây, tôi cũng xin anh chị em cảm thông là thỉnh thoảng tôi phải nói đến vấn đề tài chánh, vì nếu không thì chúng ta bỏ sót cơ hội để phát triển. Giáo xứ lớn nhất địa phận của chúng ta không thể phát triển theo kiểu “ăn bằng niềm tin”. Nếu vậy thì Chúa đâu cần kể dụ ngôn về “nén bạc sinh lợi”. Sắp tới đây, cộng đoàn sẽ thấy Nhà Mục Vụ và Nhà Châu Thánh Thể sinh hoa trái như thế nào.

Xin cảm ơn lòng quảng đại của anh chị em.

LM. Giuse Lê Trung Tướng
Chánh xứ

❖ Ngày Hành Hương Năm Thánh Tại Nhà Thờ Chánh Toà & Cổ Võ Ôn Thiên Triệu - Trong Năm Thánh này, vào chiều Thứ Tư, ngày 5 tháng 11 năm



2025, Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam & giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ có cuộc hành hương đi bộ từ nhà thờ Đức Mẹ La Vang tiến về Nhà Thờ Chánh Toà - Vương Cung Thánh Đường Thánh

Giuse và bước qua Cửa Năm Thánh.

Chương trình chi tiết như sau:

4:45 PM - Khởi hành đi bộ từ nhà thờ Đức Mẹ La Vang tiến về nhà thờ chánh toà

5:30 PM - Lăn Chuối Mân Côi ở Công Viên Cesar Chavez

6:00 PM - Kiệu Thánh Giá Năm Thánh bước vào Cửa Năm Thánh ở Nhà Thờ Chánh Toà

6:30 PM - Châu Thánh Thể Cầu Cho Giáo Xứ & Cổ Võ Ôn Thiên Triệu

7:00 PM - Thánh Lễ Năm Thánh

8:00 PM - Phép Lành Năm Thánh Lãnh Ở Toà Xá

❖ **CHÚC MỪNG LỄ BỔN MẠNG** - Cha chính xứ, quý cha phụ tá, quý phó tế, quý sơ và toàn thể cộng đoàn giáo xứ hân hoan chúc mừng:

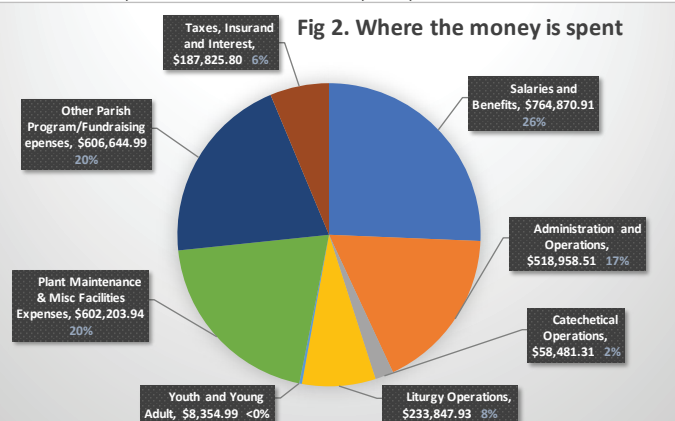
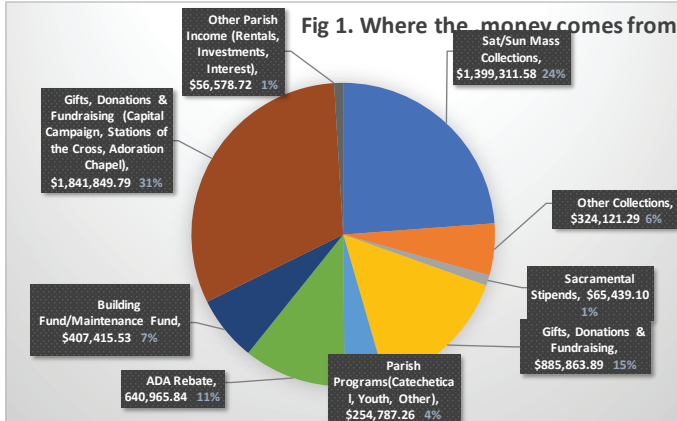
* **Ban Canh Thức Cầu Hồn**, mừng Bổn Mạng vào ngày Lễ Các Đẳng Linh Hồn ngày 2 tháng 11.

* **Ban Xã Hội**, mừng Bổn Mạng vào ngày Lễ Thánh Martinô de Porres ngày 3 tháng 11.

Giáo xứ xin hiệp ý nguyện cầu, tạ ơn Chúa và cầu chúc quý Ban ngày Lễ Bổn Mạng tràn đầy ân sủng, niềm vui và tinh thần nhiệt thành trên con đường phục vụ.

OUR LADY OF LAVANG PARISH FISCAL YEAR 2024-2025 FINANCIAL REPORT

PARISH INCOME:	Jul 2023 - Jun 2024 (Prior Year)	Jul 2024 - Jun 2025	% Change
Operating Income:			
Sat/Sun Mass Collections	\$ 1,388,888.92	\$ 1,399,311.58	1%
Other Collections	\$ 158,731.00	\$ 324,121.29	104%
Sacramental Stipends	\$ 76,067.00	\$ 65,439.10	-14%
Gifts, Donations & Fundraising	\$ 673,627.56	\$ 885,863.89	32%
Parish Programs(Catechetical, Youth, Other)	\$ 153,502.00	\$ 254,787.26	66%
Total Operating Income	\$ 2,450,816.48	\$ 2,929,523.12	20%
Capital Income:			
ADA Rebate	84,681.16	640,965.84	>100
Building Fund/Maintenance Fund	\$ 476,347.28	\$ 407,415.53	-14%
Gifts, Donations & Fundraising (Capital Campaign, Stations of the Cross, Adoration Chapel)	\$ 265,487.26	\$ 1,841,849.79	>100
Other Parish Income (Rentals, Investments, Interest)	\$ 314,474.48	\$ 56,578.72	-82%
Total Capital Income	\$ 1,140,990.18	\$ 2,946,809.88	158%
TOTAL PARISH INCOME	\$ 3,591,806.66	\$ 5,876,333.00	64%
PARISH EXPENSES			
Salaries and Benefits	\$ 737,071.08	\$ 764,870.91	4%
Administration and Operations	\$ 448,487.64	\$ 518,958.51	16%
Catechetical Operations	\$ 117,715.51	\$ 58,481.31	-50%
Liturgy Operations	\$ 358,549.58	\$ 233,847.93	-35%
Youth and Young Adult	\$ 3,377.46	\$ 8,354.99	>100
Plant Maintenance & Misc Facilities Expenses	\$ 720,371.15	\$ 602,203.94	-16%
Other Parish Program/Fundraising expenses	\$ 390,321.24	\$ 606,644.99	55%
Taxes, Insurand and Interest	\$ 235,317.11	\$ 187,825.80	-20%
TOTAL PARISH EXPENSES	\$ 3,011,210.77	\$ 2,981,188.38	-1%
NET INCOME	\$ 580,595.89	\$ 2,895,144.62	>100



Note: Capital Expenditures July 2023 - June 2024

Stations of the Cross	\$ 18,547.78
Office Equipment	\$ 547.09
Marian Shrine	\$ 10,000.00
Adoration Chapel	\$ 188,598.22
Furniture, fixtures & equipment	\$ 5,000.00
Office	\$ 2,264,158.26
Total Capital Expenditures	\$ 2,486,851.35

Parish Statistics:

Registered Households	12,043
Average Mass Attendance	3.773
Number of Masses / Sunday	16
Number of Priests	4

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ Lễ Cầu Nguyện & Tưởng Nhớ Các Linh Hồn Qua Đời Trong Năm Qua - Trong ngày lễ Các



Đẳng Linh Hồn, ngoài các giờ lễ tại các nhà thờ có thánh lễ của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang và tại các nghĩa trang, giáo xứ sẽ dành thánh lễ chiều Thứ Bảy, ngày 8 tháng 11 năm 2025 lúc 5:30 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang để tưởng

nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn đã qua đời trong giáo xứ trong năm qua.

Giáo xứ xin mời các gia đình có người thân đã qua đời trong năm qua (từ tháng 11, 2024 đến tháng 10, 2025) đến tham dự thánh lễ tưởng nhớ và cầu nguyện này.

❖ Bao Thư Xin Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn – Nhân dịp Tháng Các Đẳng Linh Hồn, bao thư xin

lễ cầu cho các linh hồn đã được đặt ở cuối nhà thờ và tại Bàn Ghi Ý Lễ. Quý cha trong xứ sẽ dâng lễ cầu nguyện mỗi ngày cho các linh hồn theo ý chỉ trong suốt tháng 11 sắp tới. Các ý lễ sẽ được dâng lên



trước Bàn Thờ mỗi ngày. Xin điền vào bao thư tên thánh và tên họ của người thân quá cố và bỏ vào giỏ xin tiền trong các thánh lễ.

❖ Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo - Kính mời quý đoàn viên và quý

hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 07 tháng 11 năm 2025 tại Giáo Xứ



Đức Mẹ La Vang. Hợp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 09 tháng 11 năm 2025, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

inovicare
VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006

Đỗ Hoàng Lan, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

BLOCK CHANGE
REAL ESTATE

Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay **408-886-0677**
thaoandbrian@blockchangere.com

THAO DANG
DRE#00846794

BRIAN NG
DRE#01348634

LUAN BUI
DRE#02148356

MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

State Farm
Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

FOUNDER | BROKER

DRE 01867710

(408) 207-8535

Tim@RealEstateAvenue.com

www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
- Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
- Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
- Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry

"The Intelligent Choice in Eye Care"

www.eyeqoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật



Staffing Services

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

**PETER AUTO
BODY & PAINT**



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam